



DISPLAY  
**Raffaello**  
2,8"

**Manuale di Installazione**  
*Installation manual / Notice technique*  
*Installationshandbuch / Manual de Instalación*

V. 2.9




Consultare il manuale "**Precauzioni d'uso e sicurezza**"  
Refer to the "**Safety and usage precautions**" manual  
Consulter manuel technique "**Precautions de securite et d'emploi**"  
Handbuch lesen "**Sicherheits- und Gebrauchsanweisung**"  
Consulte el manual "**Precaucioned de seguridad**"



[www.dmg.it / solutions](http://www.dmg.it/solutions)

INDICE • INDEX

|  |         |
|--|---------|
| 1) LAYOUT  | pag. 4  |
| 2) MONTAGGIO • MOUNTING                          | pag. 5  |
| 3) COLLEGAMENTI • WIRING                         | pag. 7  |
| 4) PROGRAMMAZIONE • PROGRAMMING                  | pag. 20 |
| 5) CARATTERISTICHE TECNICHE • TECHNICAL FEATURES | pag. 31 |

| <b>VERSIONI</b><br><b><u>VERSIONS</u></b>  |   | <b>INGRESSI / INPUTS</b> |                     |                       |                      |
|--|---|--------------------------|---------------------|-----------------------|----------------------|
|  |   | <b>SERIAL input</b>      |                     | <b>PARALLEL input</b> | <b>CAN BUS input</b> |
|  |   | <b>BASIC version</b>     | <b>FULL version</b> |                       |                      |
|  | <b>Standard</b>   | <b>DK3RFS00M.F0</b>      | <b>DK3RFS00M.FG</b> | <b>DK3RF100M.F</b>    | <b>DK3RFC00M.F</b>   |
|  | <b>Vandal-Proof Version</b><br><b>81-71</b><br><b>class 2</b> | <b>DK3VFS00M.F0</b>      | <b>DK3VFS00M.FG</b> | <b>DK3VF100M.F</b>    | <b>DK3VFC00M.F</b>   |

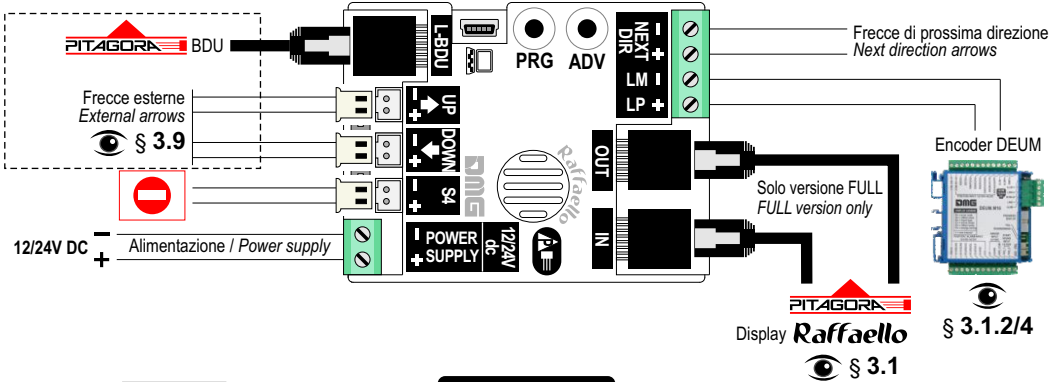
## 1 LAYOUT

BASIC version

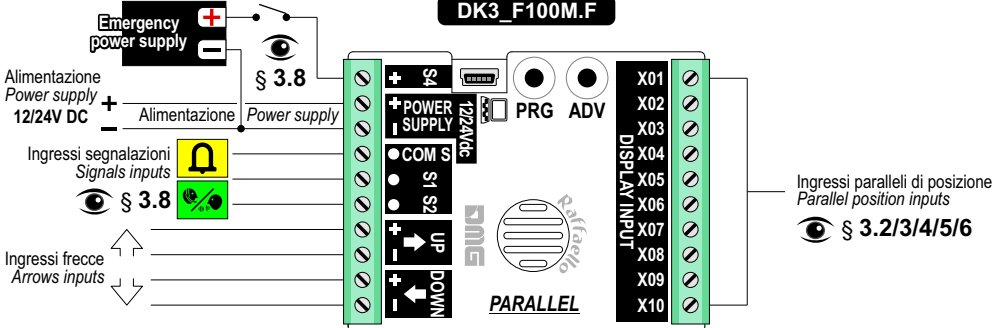
FULL version

**DK3\_FS00M.F0**

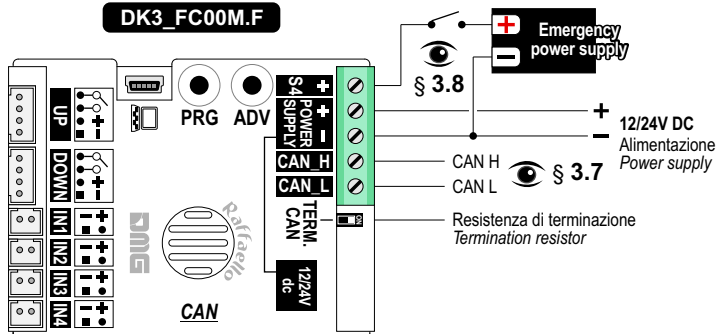
**DK3\_FS00M.FG**



**DK3\_F100M.F**



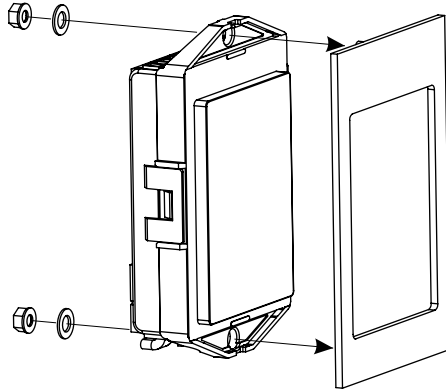
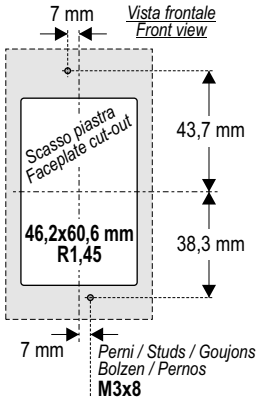
**DK3\_FC00M.F**



**2** **MONTAGGIO • MOUNTING**  
FICHE DE MONTAGE • MONTAGEANLEITUNG • INSTRUCCIONES DE MONTAJE

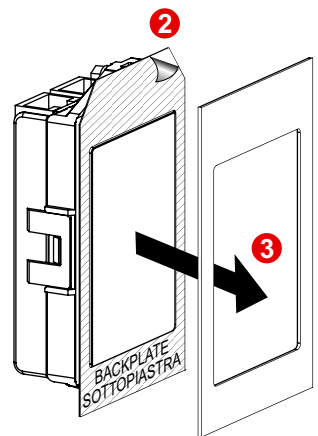
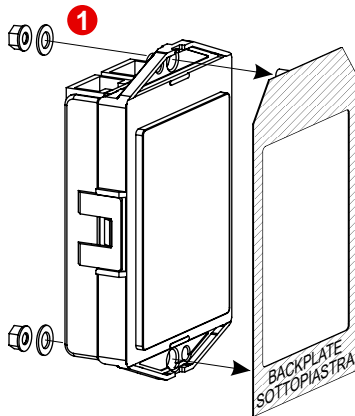
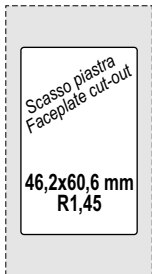
**2.1** **STANDARD version**

**Con perni saldati su piastre 1,5±2 mm**  
With studs on 1,5±2 mm faceplate



**Con perni saldati su sottopiastra (per piastre di 1 mm)**  
With studs on backplate (for 1 mm faceplate)

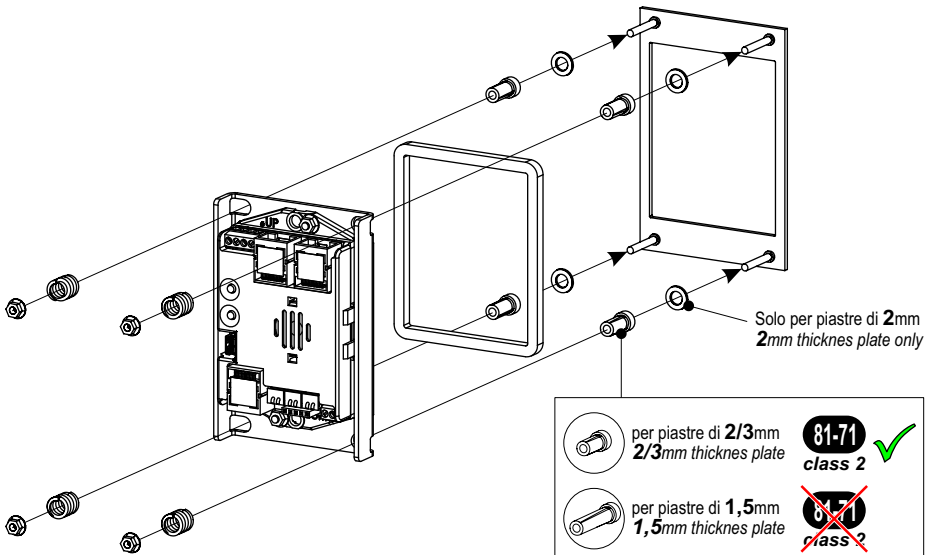
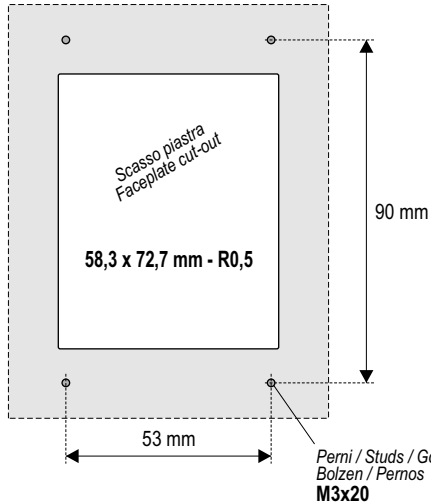
RIMUOVERE IL BIADESIVO  
E SGRASSARE LA PIASTRA  
REMOVE THE BIADHESIVE AND  
DEGREASE THE FACEPLATE



24h  
9 3  
6  
4 ATTENDERE  
AWAIT

**2.2** **VANDAL-PROOF version** **81-71** class 2

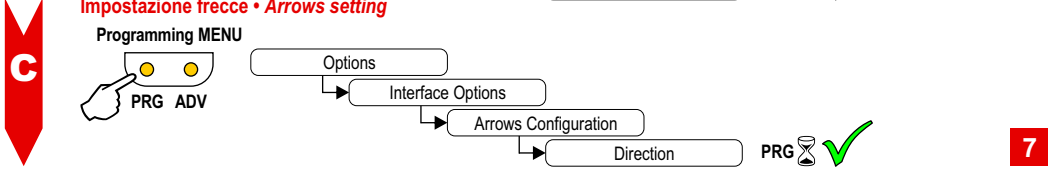
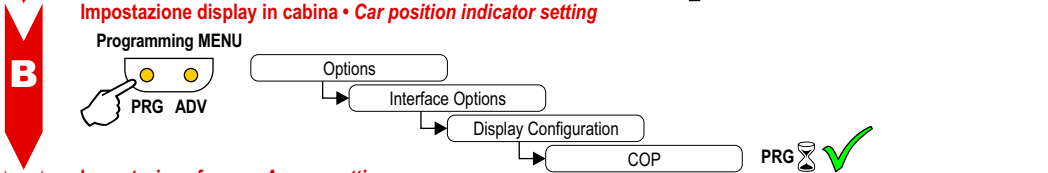
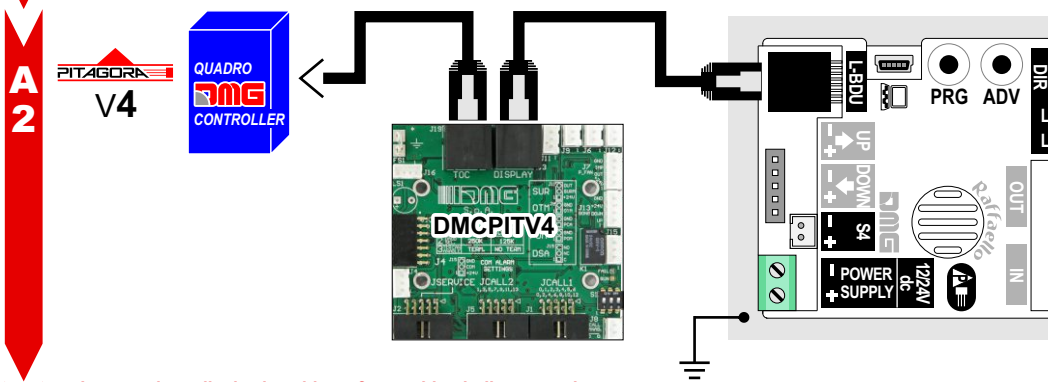
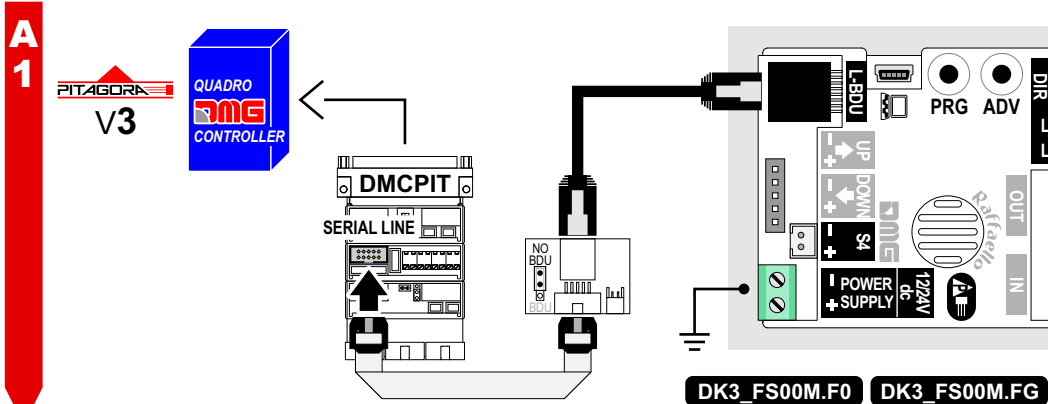
Con perni saldati su piastre 2+3 mm  
With studs on 2+3 mm faceplate



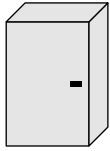
**3 COLLEGAMENTI • WIRING**  
BRANCHEMENTS • ANSCHLÜSSE • CONEXIONES

**3.1 Collegamento con linea SERIALE • SERIAL BUS wiring**  
Liaison série • Serielles Protokoll • Protocolo serie

**3.1.1 Cablaggio in CABINA con sistema Pitagora DMG**  
CAR wiring with DMG Pitagora system • Branchements CABINE avec système Pitagora DMG  
Anschlüsse KABINE mit DMG Pitagora system • Conexiones de CABINA con instalación Pitagora DMG



### 3.1.2



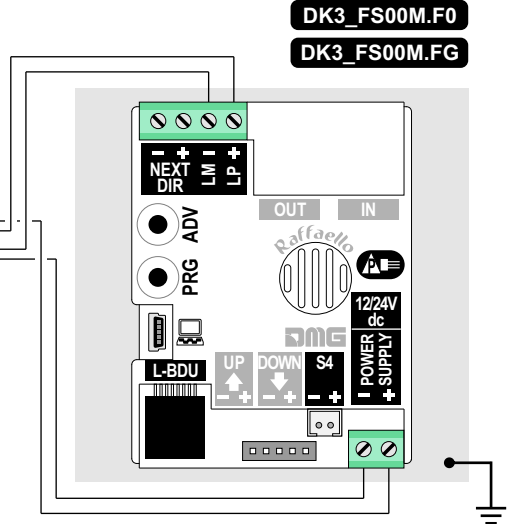
**Cablaggio in CABINA con altri quadri**  
*CAR wiring with other controllers*  
*Branchements CABINE avec autre armoire*  
*Anschlüsse KABINE mit anderen Steuerungen*  
*Conexiones de CABINA con otro cuadro*

### A

**Encoder DEUM**



**SERIAL line**



### B

**Impostazione display in cabina • Car position indicator setting**

👁 § 3.1.1

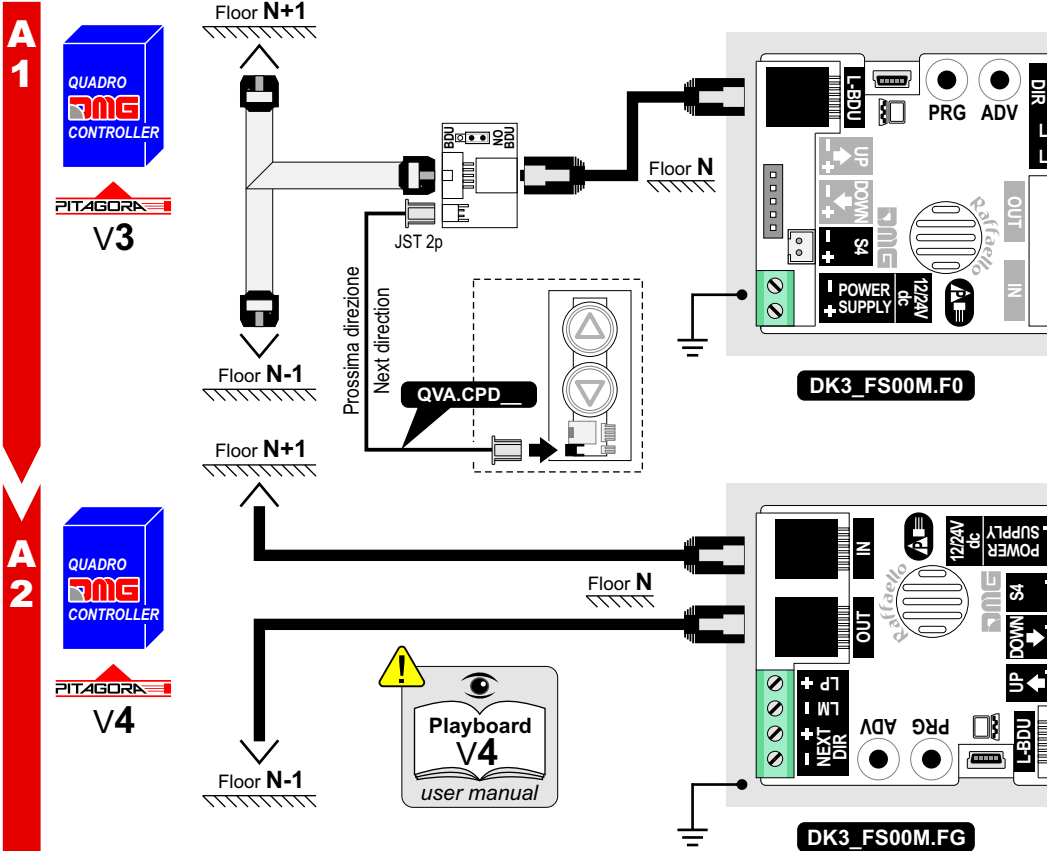
### C

**Impostazione frecce • Arrows setting**

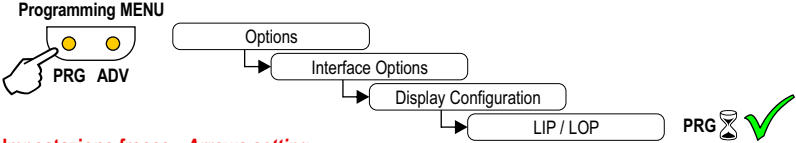
👁 § 3.1.1



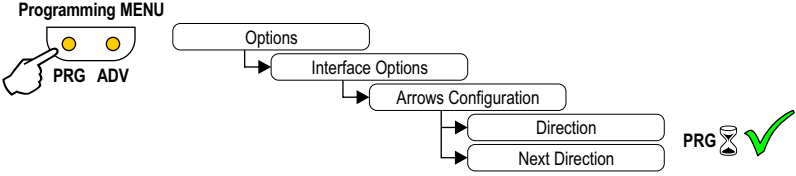
**3.1.3** Cablaggio ai PIANI con sistema Pitagora DMG  
 FLOOR wiring with DMG Pitagora system • Branchements PALIERS avec système Pitagora DMG  
 Anschlüsse ETAGEN mit DMG Pitagora system • Conexiones de PISOS con instalación Pitagora DMG



**B** Impostazione display di piano • Floor position indicator setting

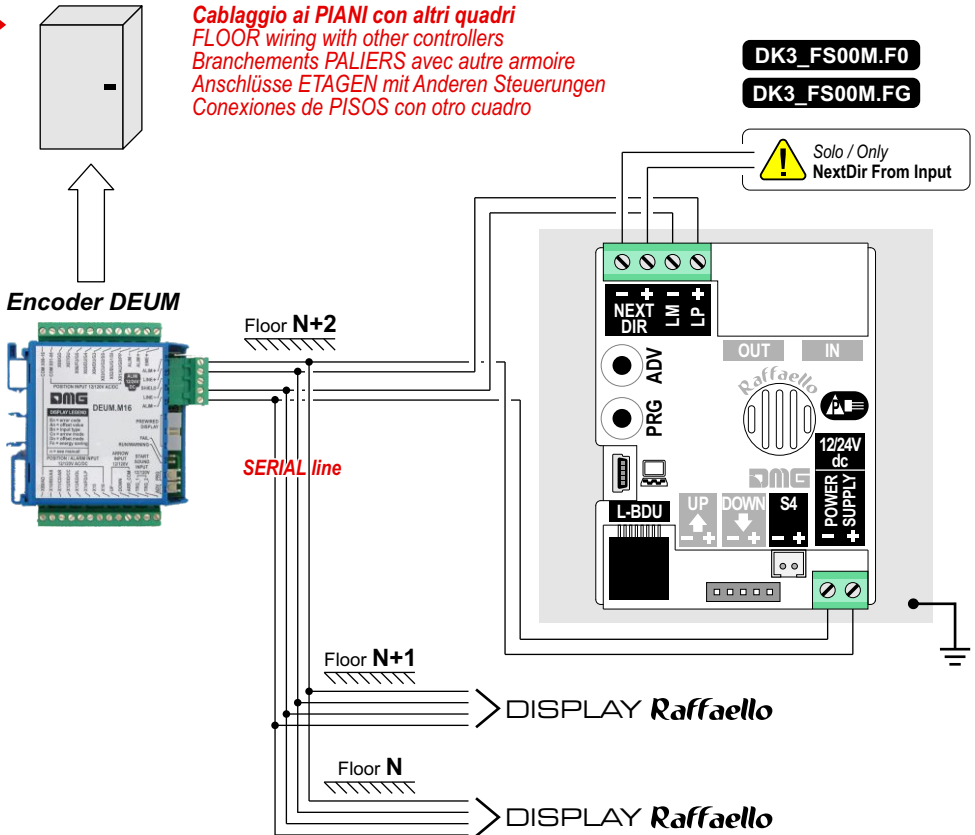


**C** Impostazione frecce • Arrows setting



### 3.1.4

**A**



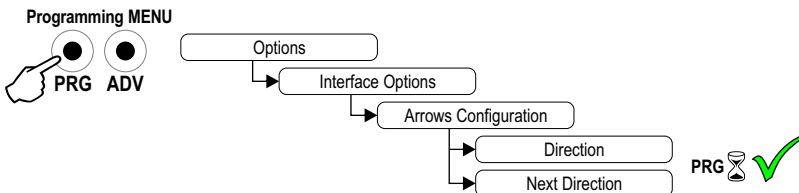
**B**

### Impostazione display di piano • Floor position indicator setting

§ 3.1.3

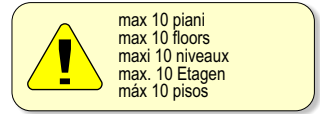
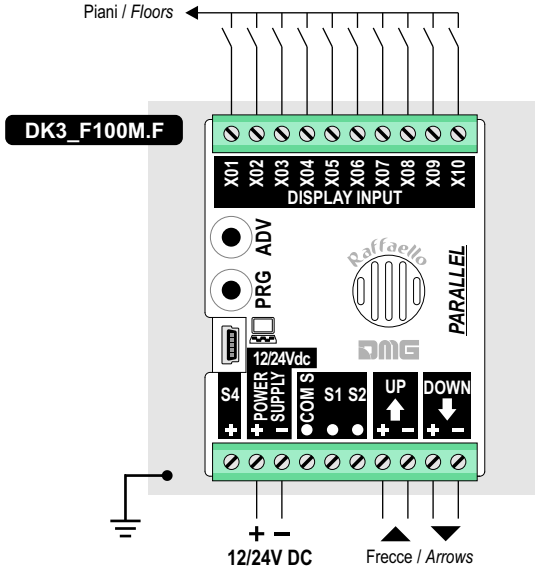
**C**

### Impostazione frecce • Arrows setting

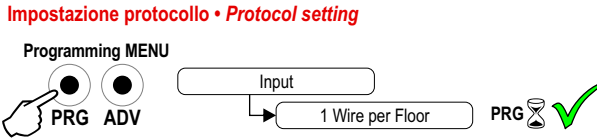


## 3.2 Collegamento in parallelo (1 FILO / PIANO) • Parallel wiring (1 LINE / FLOOR) Liaison 1 fil par niveau • 1 Draht je Etage Protokoll • Protocolo 1 hilo por piso

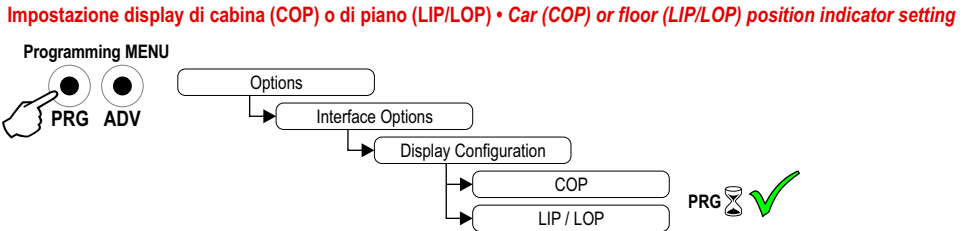
**A**



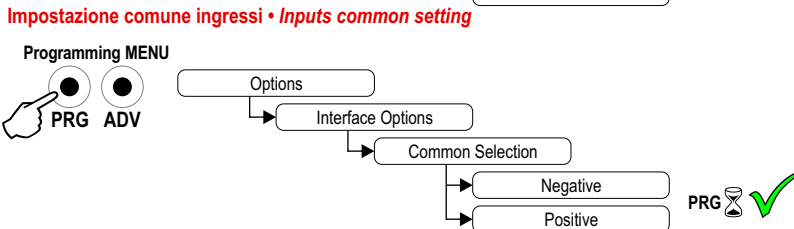
**B**



**C**

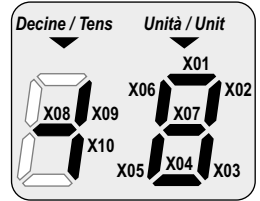
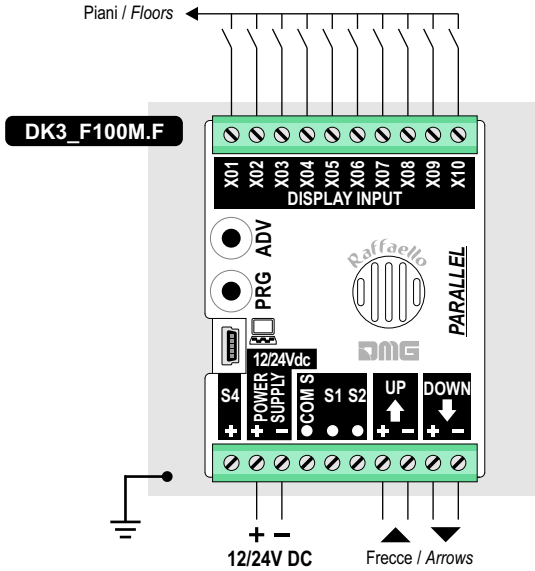


**D**



### 3.3 Collegamento in parallelo (1 FILO / SEGMENTO) • Parallel wiring (1 LINE / SEGMENT) Liaison 1 fil par segment • 1 Draht je Segment Protokoll • Protocollo 1 hilo por segmento

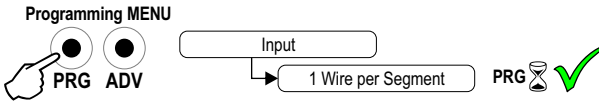
**A**



**!** max 29 piani (-9, 0, 19)  
max 29 floors (-9, 0, 19)  
maxi 29 niveaux (-9, 0, 19)  
max. 29 Etagen (-9, 0, 19)  
max 29 pisos (-9, 0, 19)

**B**

#### Impostazione protocollo • Protocol setting



**C**

#### Impostazione display di cabina (COP) o di piano (LIP/LOP) • Car (COP) or floor (LIP/LOP) position indicator setting

👁 § 3.2

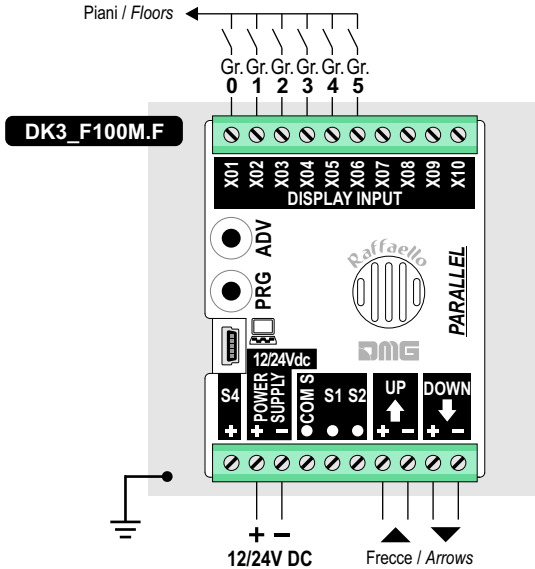
**D**

#### Impostazione comune ingressi • Inputs common setting

👁 § 3.2

**3.4** **Collegamento in parallelo (GRAY / BINARIO) • Parallel wiring (GRAY / BINARY)**  
Liaison Gray / Binaire • Gray / Binär Protokoll • Protocolo Gray / Binario

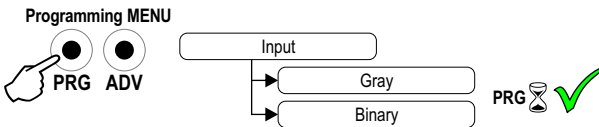
**A**



**!** max 72 piani (-9, 0, 62)  
max 72 floors (-9, 0, 62)  
maxi 72 niveaux (-9, 0, 62)  
max. 72 Etagen (-9, 0, 62)  
max 72 pisos (-9, 0, 62)

**B**

**Impostazione protocollo • Protocol setting**



**C**

**👁** § 3.2

**Impostazione comune ingressi • Inputs common setting**

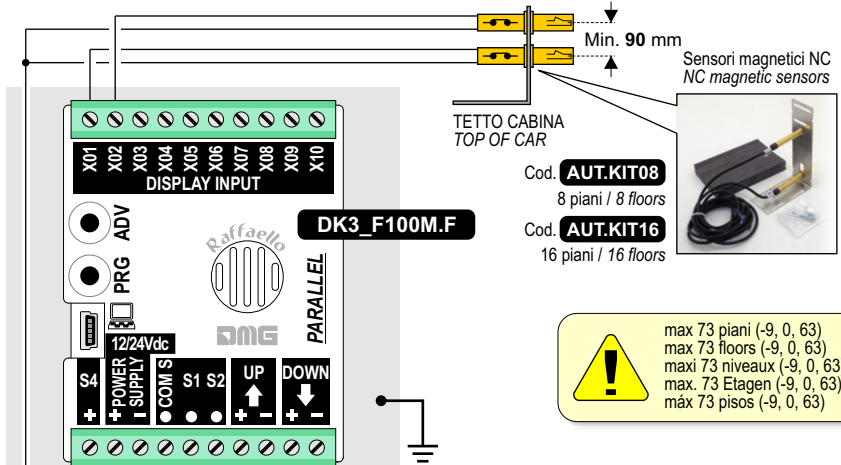
**D**

**👁** § 3.2

## 3.5 Collegamento **SENSORE POSIZIONE INDIPENDENTE (OPTION)** **INDEPENDENT FLOOR DETECTION wiring (OPTION)**

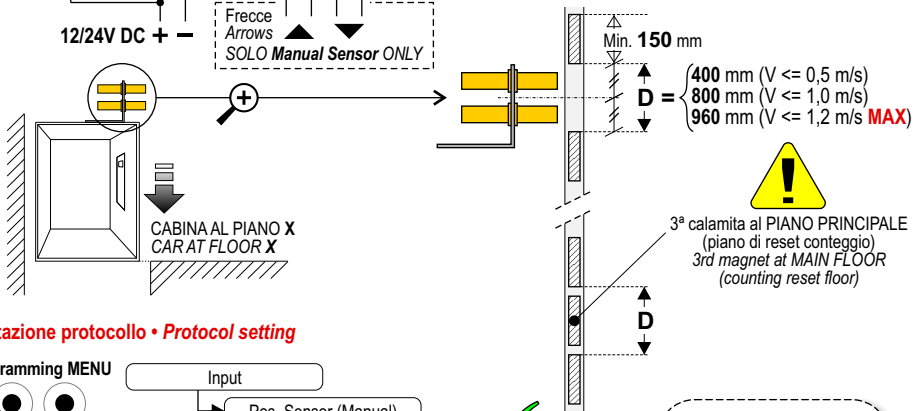
Branchements capteur position indépendant • Anschlüsse mit separatem Positionssensor  
Conexiones de posición independiente

**A**



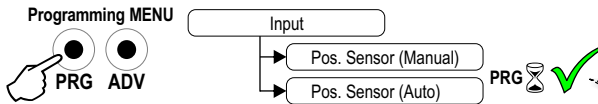
max 73 piani (-9, 0, 63)  
max 73 floors (-9, 0, 63)  
maxi 73 niveaux (-9, 0, 63)  
max. 73 Etagen (-9, 0, 63)  
máx 73 pisos (-9, 0, 63)

**B**



**C**

### Impostazione protocollo • Protocol setting



**Pos. Sensor (Manual)**  
Freccie pilotate da ingressi  
Arrows piloted by inputs

**D**

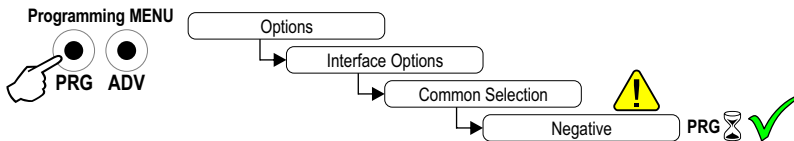
### Impostazione display in cabina (COP) • Car (COP) position indicator setting

§ 3.2 SOLO come display di CABINA  
CAR position indicator ONLY

**Pos. Sensor (Auto)**  
Freccie pilotate da sensori  
Arrows piloted by sensors

**E**

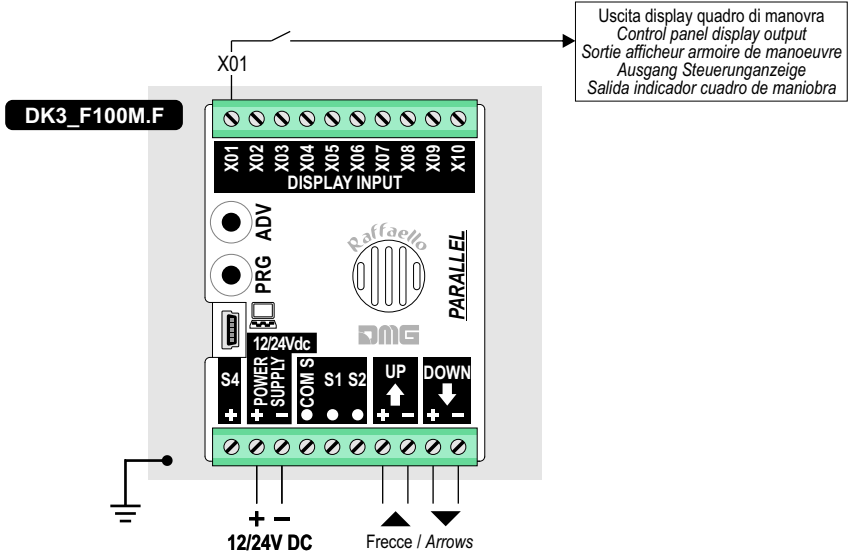
### Impostazione comune ingressi (NEGATIVO) • Inputs common setting (NEGATIVE)



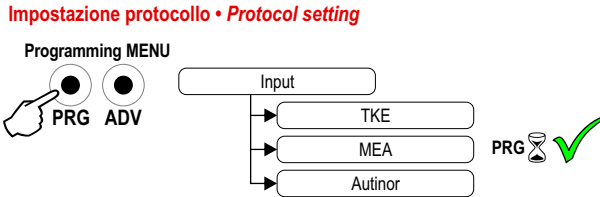
**3.6**

**Collegamento in parallelo (TKE/MEA/Autinor) • Parallel wiring (TKE/MEA/Autinor)**  
Liaison TKE / MEA / Autinor • TKE / MEA / Autinor Protokoll • Protocollo TKE / MEA / Autinor

**A**



**B**



**C**

**Impostazione display di cabina (COP) o di piano (LIP/LOP) • Car (COP) or floor (LIP/LOP) position indicator setting**

§ 3.2

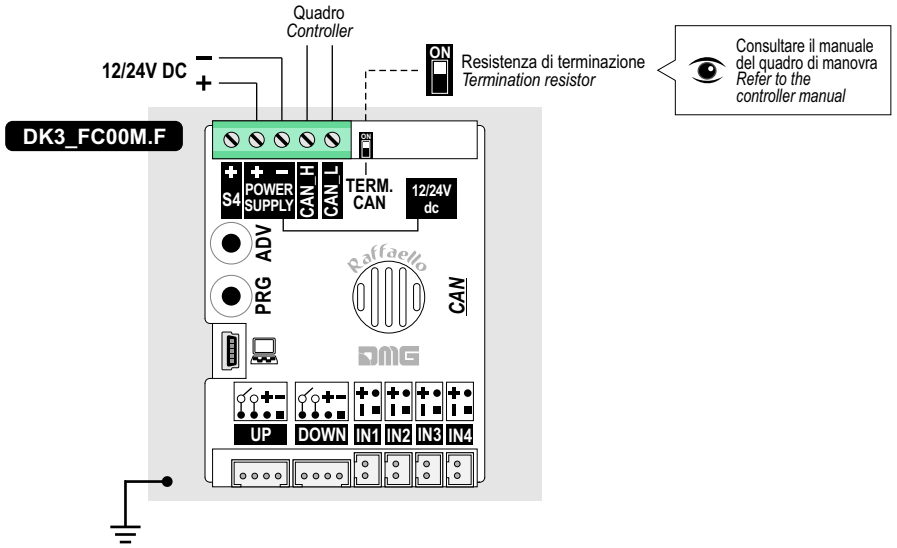
**D**

**Impostazione comune ingressi • Inputs common setting**

§ 3.2

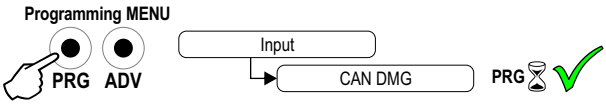
**3.7** **Collegamento con protocollo CAN BUS • CAN BUS protocol wiring**  
Liaison CAN BUS • CAN BUS Protokoll • Protocollo CAN BUS

**A**



**B**

**Impostazione protocollo • Protocol setting**



**C**

**Impostazione display di cabina (COP) o di piano (LIP/LOP) • Car (COP) or floor (LIP/LOP) position indicator setting**

👁 § 3.2

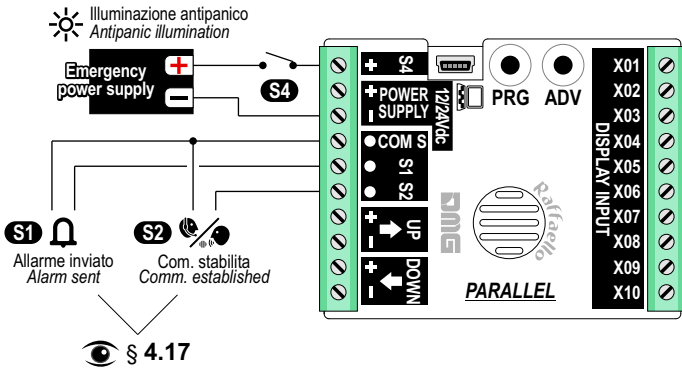
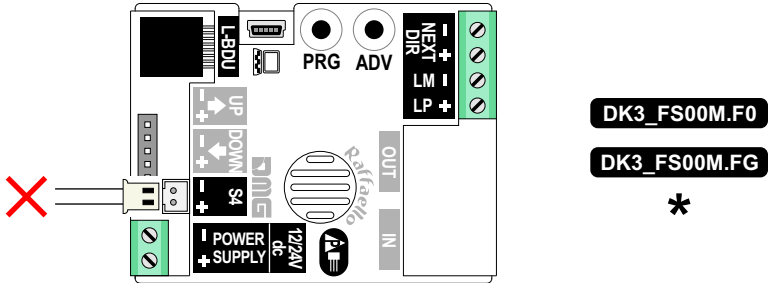


**3.8**

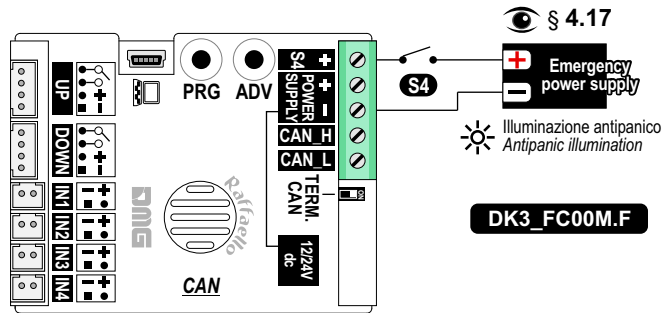
**Collegamento SEGNALAZIONI • Connecting SERVICE MESSAGE INPUTS**

Branchement voyants • Anschlüsse Anzeigen • Conexiones pilotos

*- Display di CABINA • CAR position indicator -*

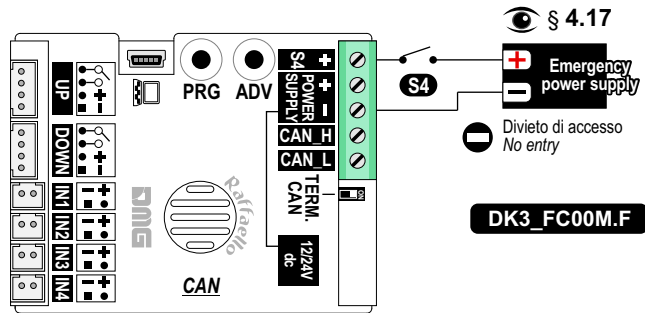
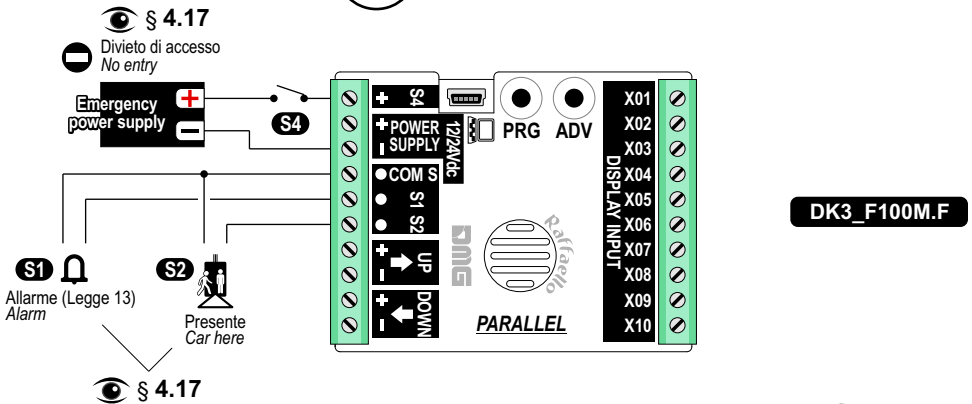
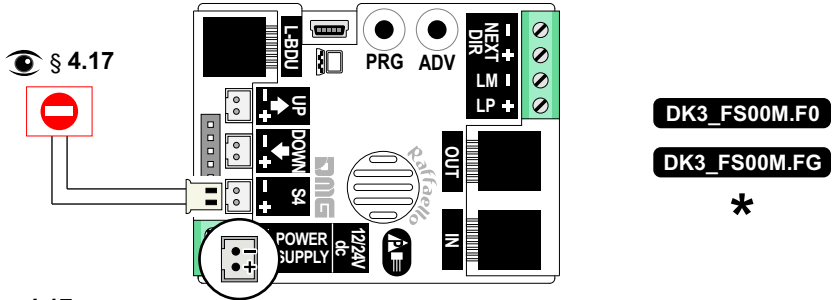


DK3\_F100M.F



\* Le segnalazioni possono anche essere pilotate via seriale direttamente dal quadro DMG o dall'encoder DEUM.M16  
Service messages can also be piloted, through serial bus, by the DMG controller or DEUM.M16  
Les voyants peuvent être gérés en sériel directement de l'armoire DMG ou l'encodeur DEUM.M16  
Die Anzeigen können seriell direkt von dem DMG Steuerung oder Encoder DEUM.M16 angesteuert werden.  
Los pilotos también pueden ser controlados directamente en comunicación serie a través del cuadro DMG o del codificador DEUM.M16

**- Display di PIANO • FLOOR position indicator -**



\* Le segnalazioni possono anche essere pilotate via seriale direttamente dal quadro DMG o dall'encoder DEUM.M16  
Service messages can also be piloted, through serial bus, by the DMG controller or DEUM.M16  
Les voyants peuvent être gérés en sériel directement de l'armoire DMG ou l'encodeur DEUM.M16  
Die Anzeigen können seriell direkt von dem DMG Steuerung oder Encoder DEUM.M16 angesteuert werden.  
Los pilotos también pueden ser controlados directamente en comunicación serie a través del cuadro DMG o del codificador DEUM.M16

**3.9**

**COLLEGAMENTI AVANZATI • ADVANCED WIRING**

Branchements avancées • Erweiterte Anschlüsse • Conexiones avanzados

**3.9.1**

**Collegamento FRECCE ESTERNE**

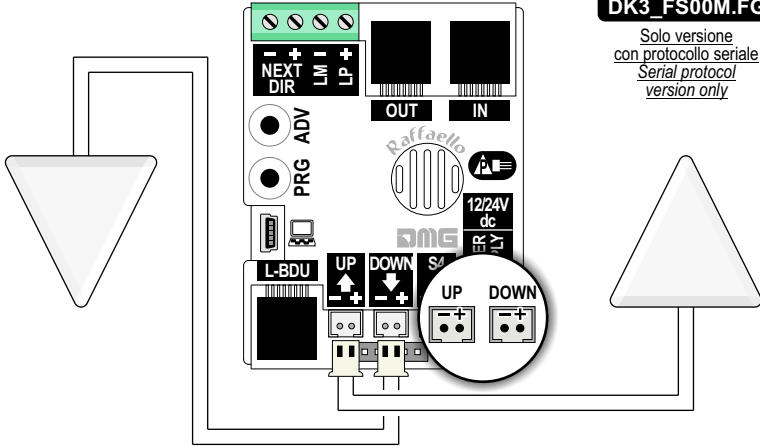
*EXTERNAL ARROWS wiring*



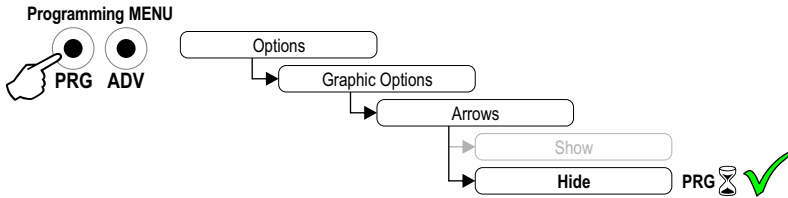
**DK3\_FS00M.FG**

Solo versione  
con protocollo seriale  
*Serial protocol  
version only*

**A**



**B**



**4**

**PROGRAMMAZIONE • PROGRAMMING**

**PROGRAMMATION • PROGRAMMIERUNG • PROGRAMACIÓN**

**MENU map**

Tasti di navigazione menu • Navigation menu keys

Touches de navigation du menu • Tasten für die Menünavigation • Teclas de navegación menú

**ADV** Tasto di scelta valore  
Set-up key  
Touche de choix de la valeur  
Taste für die Auswahl eines Werts  
Tecla de elección valor

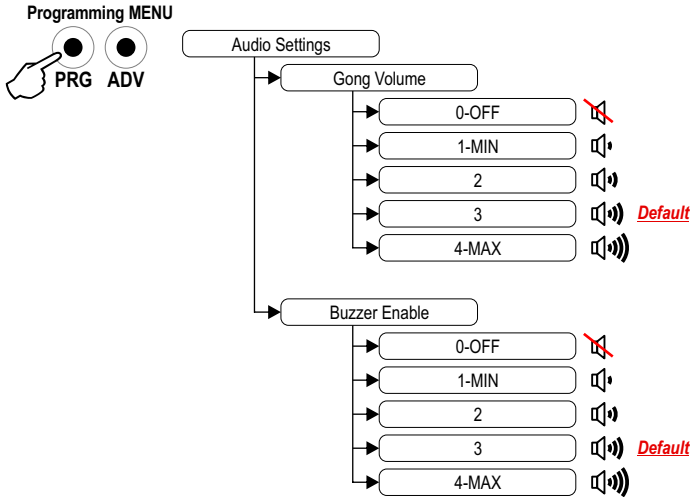
**ADV** EXIT / BACK

**PRG** Tasto di accesso al menu  
Access menu key  
Touche de accéder du menu  
Taste für Zugang zum Menü  
Tecla de acceso menú

**PRG** Memorizzazione valore (> 3 secondi)  
Value setting (> 3 seconds)  
Sauvegarde valeur (> 3 secondes)  
Angabe-Speicherung (> 3 Sekunden)  
Memorización valor (> 3 segundos)

| MENU       | VOCE DEL MENU<br>MENU ITEM | SCELTE DISPONIBILI<br>AVAILABLE CHOICES   | INGRESSI / INPUTS  |                                   |   |   |         |         |         |
|------------|----------------------------|---|--|-----------------------------------|---|---|---------|---------|---------|
|            |                            |   | DMG<br>Serial  | Parallel                          | CANBUS  |   |         |         |         |
| <b>PRG</b> | Input                      | Serial / 1 wire per floor/segment<br>Gray / Binary / Pos. Sensor (Auto/Manual)<br>TKE / MEA / Autinor / CAN DMG | ✓  | ✓                                 | ✓   | \$ 3.2-7                                  |         |         |         |
|            | Audio Settings             | Gong Volume<br>Buzzer Volume  | 0-OFF / 1-MIN / 2 / 3 / 4-MAX<br>0-OFF / 1-MIN / 2 / 3 / 4-MAX | ✓<br>✓                            |   |   | \$ 4.1  |         |         |
| <b>PRG</b> | Options                    | Interface Options   | Display Configuration  | COP / LOP / LIP                   | ✓   | ✓   | ✓       | \$ 4.2  |         |
|            |                            |   | Arrows Configuration   | Direction / Next.Dir.             | ✓   | ✓   | ✓       | \$ 4.3  |         |
|            |                            |   | "Car at Floor"   | No / Yes                          | ✓   |   |         | \$ 4.4  |         |
|            |                            |   | Gong with NO Arrows  | No / Yes                          | ✓   |   |         | \$ 4.5  |         |
|            |                            |   | CAN Baudrate   | 250k, 125k, 10k                   |   |   | ✓       | \$ 4.6  |         |
|            |                            |   | Convert Mezzanine  | No / Yes                          | ✓   |   |         | \$ 4.7  |         |
|            |                            |   | Offset Value   | -9 / ... / 0 / ... / +9           |   | ✓   |         | \$ 4.8  |         |
|            |                            |   | First Visualization  | Blank / Zero                      |   | ✓   |         | \$ 4.9  |         |
|            |                            |   | Common Selection   | Negative / Positive               |   | ✓   |         | \$ 4.10 |         |
|            |                            |   | Arrow Type   | Fixed arrows / Scrolling arrows   |   | ✓   |         | \$ 4.11 |         |
|            |                            |   | Enable AUX Signals   | 10 + 0 / 6 + 4                    |   | ✓   |         | \$ 4.12 |         |
|            |                            |   | Input filtering  | 0 ..... 20                        |   | ✓   |         | \$ 4.13 |         |
|            |                            |   | Screensaver timer  | Disabled / 10-20 / 30-60 / 60-120 |   | ✓   |         | ✓       | \$ 4.14 |
|            |                            |   | Options  | Graphic Options                   | Font  | Dado / Classic Bold / Lagoon / Dot Matrix | ✓       | ✓       | ✓       |
|            | Flat Style                 | Symbol color  |  |                                   | White / Red / Orange / Blue / Gray / Black  | ✓   | ✓       | ✓       |         |
|            |                            | Background color  |  |                                   | Black / Pacific Blue / Navy Blue / Reef Blue / Light Gray<br>White / Orange / Red | ✓   | ✓       | ✓       |         |
|            |                            | Specials  |  |                                   | White-Green / White-Lilac / Purple-Yellow<br>White-Gray                           | ✓   | ✓       | ✓       |         |
|            | Gradient Style             | Style   |  |                                   | Black & White / Red Passion / Gray Goose / Blue Shades                            | ✓   | ✓       | ✓       | \$ 4.15 |
|            |                            | Color   |  |                                   | Galaxy / Ocean Dream 2/1 / Reef Blue / Purple Haze / ....                         | ✓   | ✓       | ✓       |         |
|            | Floor Symbols              | Show / Hide   |  |                                   | ✓   | ✓   | ✓       |         |         |
|            | Arrows                     | Show / Hide   |  |                                   | ✓   | ✓   | ✓       |         |         |
|            | Fixed Symbols Position     | No / Yes  |  |                                   | ✓   | ✓   | ✓       |         |         |
|            | Filter Blinking Signals    | No / Yes  |  |                                   | ✓   | ✓   | ✓       |         |         |
|            | Message Mode               | Alternating / Fixed   | ✓  | ✓                                 | ✓   |   |         |         |         |
|            | Orientation                | Landscape (Horiz.) / Portrait (Vert.)<br>Rev. Landscape / Rev. Portrait   | ✓  | ✓                                 | ✓   | \$ 4.16                                   |         |         |         |
|            | Options                    | Signal Inputs Configuration   | Input  |                                   | ✓   | ✓   | ✓       | \$ 4.17 |         |
|            |                            |   | S1 / S2 / S4   |                                   |   |   |         |         |         |
| Options    | AUX Signals configuration  | AUX Signal  | AUX Signal 1 / 2 / 3 / 4                                       | ✓                                 | ✓   | ✓   | \$ 4.18 |         |         |
|            |                            | Reset All Settings  |  | ✓                                 | ✓   | ✓   | \$ 4.19 |         |         |
| <b>PRG</b> | ?                          | DEMO mode   | No / Yes   | ✓                                 | ✓   | ✓   |         |         |         |
|            |                            | Firmware Version / Life Time (ad uso interno / internal use)  |  | ✓                                 | ✓   | ✓   |         |         |         |
| <b>PRG</b> | Floor Numbers              | Numbers / Letters   | Choose the Numbers / Letters                                   |                                   | ✓   | ✓   | \$ 4.20 |         |         |

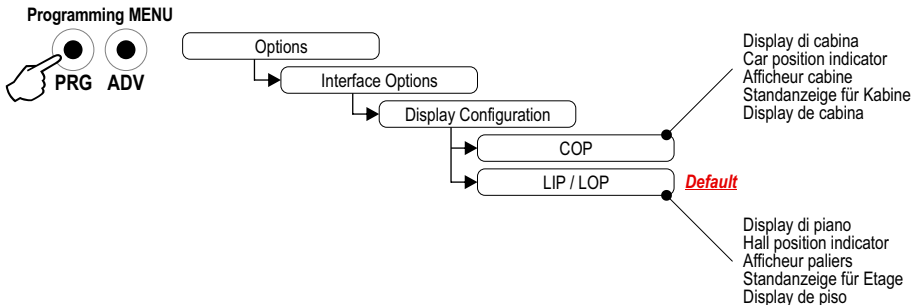
## 4.1 Regolare il volume • Adjusting audio level



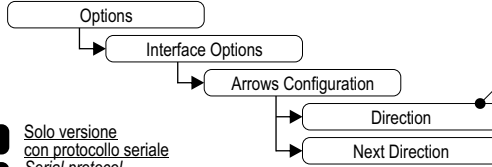
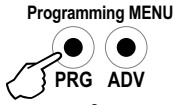
**DK3\_FS00M.FG**

Solo versione  
con protocollo seriale  
*Serial protocol  
version only*

## 4.2 Impostare Raffaello come display di cabina o di piano Set up Raffaello as car or floor indicator



### 4.3 Configurare le frecce • Arrow setting up



Frecce di direzione  
Direction arrows  
Flèches de direction  
Richtungspfeile  
Flecha de dirección

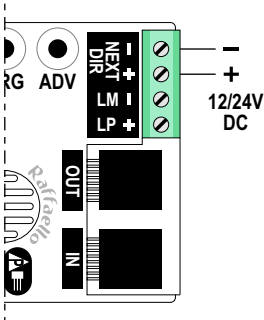
§ 3.1

**DK3\_FS00M.F0**  
**DK3\_FS00M.FG**

Solo versione con protocollo seriale  
*Serial protocol version only*

Istruzioni sotto / *Instructions below*

#### Frecce di prossima direzione con segnale esterno Next Direction Arrows enabled from input • Flèches de prochaine direction par signal externe Nächst- Richtungs-Pfeile mit äußeren Signal • Flechas de próximo sentido

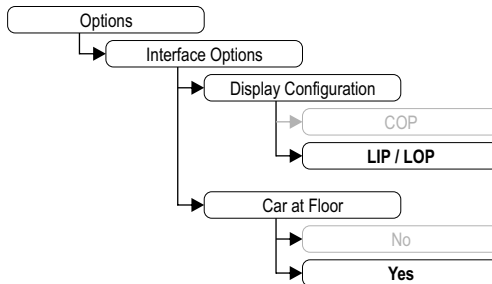


Il gong e le frecce si accendono solo sul display con l'ingresso "NEXT DIRECTION" alimentato.  
Gong and arrows only light up on position indicators if the "NEXT DIRECTION" terminal is supplied with power.  
Le gong et les flèches s'allument seulement sur l'indicateur avec l'entrée "NEXT DIRECTION" alimentée.  
Die Pfeilen und Gong leuchten nur auf Digitalanzeigen mit gespeisten "NEXT DIRECTION" Eingang.  
Las flechas y el gong sólo se encienden sobre el indicador con la entrada "NEXT DIRECTION" alimentada



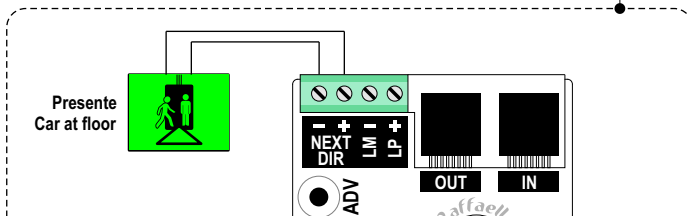
Se è utilizzato un Encoder DEUM, consultare il relativo manuale  
If the DEUM Encoder is used, please refer to the pertinent manual  
Si vous utilisez un encodeur DEUM, consultez la notice d'installation relative  
Wenn ein DEUM Encoder benutzt wird, bitte Installationsanleitung nachschlagen  
Si utilizado el codificador DEUM, consulten el manual de instrucciones.

### 4.4 Abilitare la segnalazione "Presente" da ingresso "NEXT DIR." Enable "Car at Floor" signal from "NEXT DIR." input



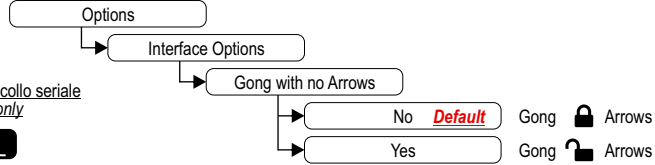
**DK3\_FS00M.F0**  
**DK3\_FS00M.FG**

Solo versione con protocollo seriale  
*Serial protocol version only*



#### 4.5 Impostare il gong indipendente dalla frecce *Set up the gong to be independent from arrows*

Programming MENU

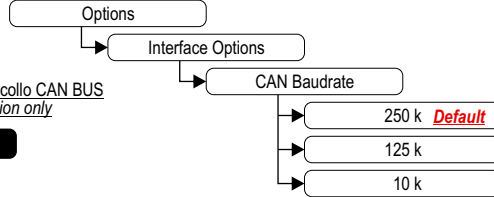


Solo versione con protocollo seriale  
*Serial protocol version only*

**DK3\_FS00M.F\_**

#### 4.6 Impostare la velocità di trasmissione del protocollo CAN *Set up CAN BUS protocol trasmission speed*

Programming MENU



Solo versione con protocollo CAN BUS  
*CAN BUS protocol version only*

**DK3\_FC00M.F**

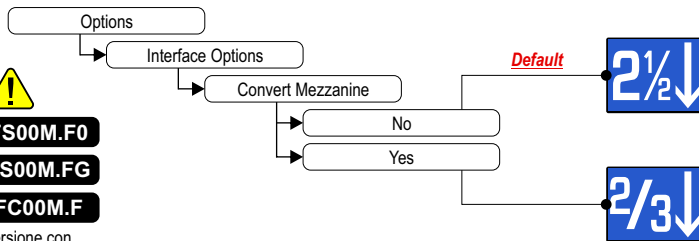
#### 4.7 Visualizzazione dei piani intermedi • *Intermediate floors visualization*

Programming MENU



**DK3\_FS00M.F0**  
**DK3\_FS00M.FG**  
**DK3\_FC00M.F**

Solo versione con  
protocollo seriale o CAN  
*Serial or CAN protocol  
version only*



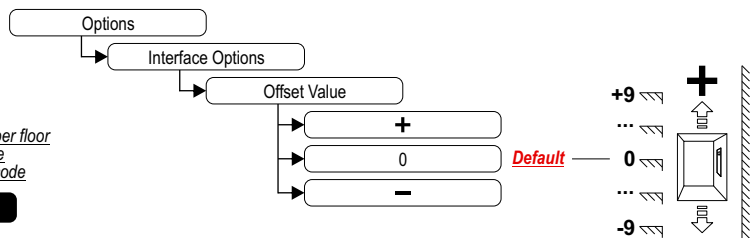
#### 4.8 Impostare l'OFFSET dei piani • *Set up floors OFFSET*

Programming MENU



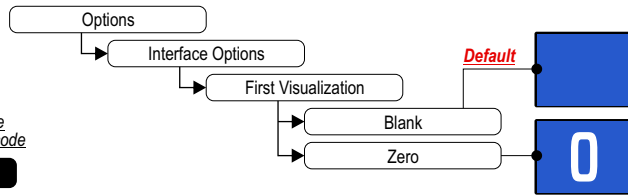
**Solo / Only :**  
1 filo per piano / 1 line per floor  
codice Gray / Gray code  
codice binario / binary code

**DK3\_F100M.F**



#### 4.9 Impostare la prima visualizzazione • Set up first visualization

Programming MENU



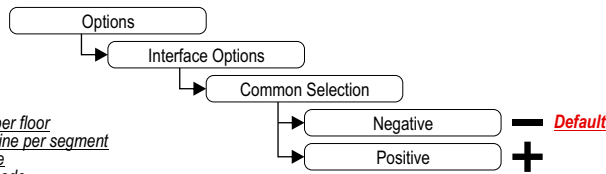
**Solo / Only :**  
codice Gray / Gray code  
codice binario / binary code

**DK3\_F100M.F**

Piano più basso  
Lowest floor  
Niveau le plus bas  
unterste Etage  
Piso más bajo

#### 4.10 Impostare il comune degli ingressi paralleli di posizione Set up Parallel position common input

Programming MENU



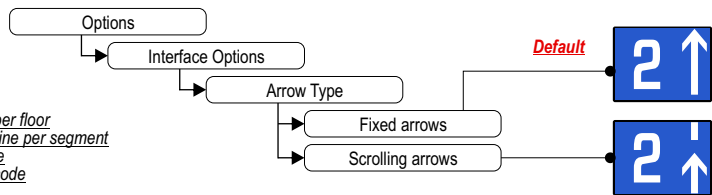
**Solo / Only :**  
1 filo per piano / 1 line per floor  
1 filo per segmento / 1 line per segment  
codice Gray / Gray code  
codice binario / binary code  
sensore manuale / manual sensor  
sensore automatico / automatic sensor

👁 § 3.5

**DK3\_F100M.F**

#### 4.11 Impostare le frecce scrolling • Set up scrolling arrows

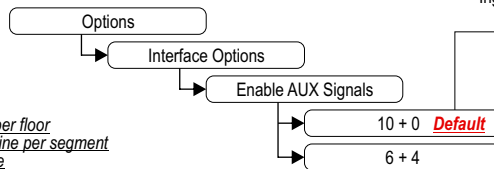
Programming MENU



**Solo / Only :**  
1 filo per piano / 1 line per floor  
1 filo per segmento / 1 line per segment  
codice Gray / Gray code  
codice binario / binary code

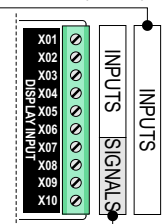
#### 4.12 Abilitare le segnalazioni ausiliarie Enable auxiliary signals

Programming MENU



**Solo / Only :**  
1 filo per piano / 1 line per floor  
1 filo per segmento / 1 line per segment  
codice Gray / Gray code  
codice binario / binary code

Ingressi di piano / Floor Inputs  
X01 + X10



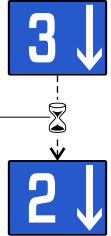
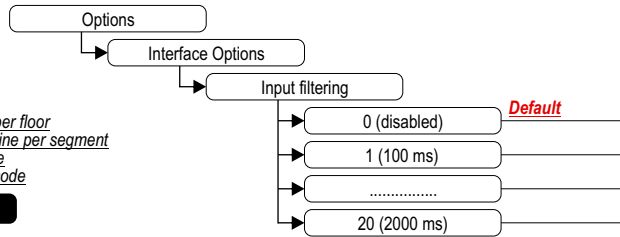
Ingressi di piano / Floor Inputs  
X01 + X06

Segnalazioni ausiliarie / AUX Signals  
X07 + X10



### 4.13 Impostare il ritardo di visualizzazione del cambio piano Set up the display delay of floor change

Programming MENU



**Solo / Only :**  
1 filo per piano / 1 line per floor  
1 filo per segmento / 1 line per segment  
codice Gray / Gray code  
codice binario / binary code

**DK3\_F100M.F**

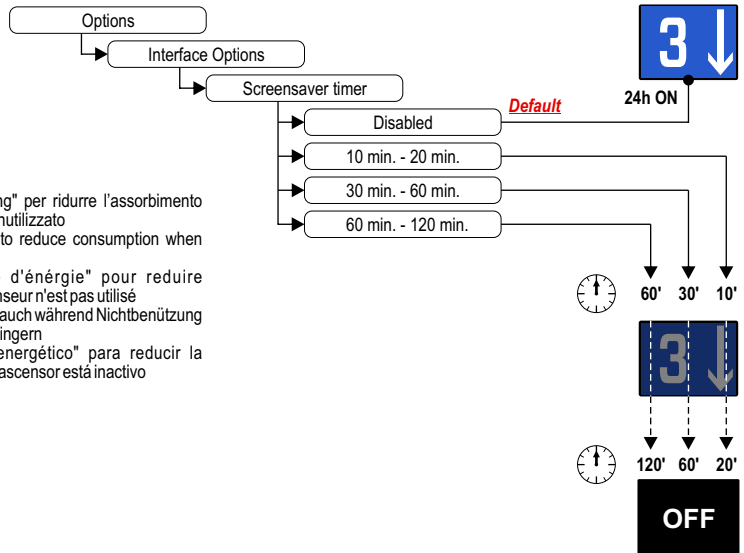
Il ritardo da impostare serve ad evitare eventuali errori di visualizzazione che possono verificarsi al cambio di piano.  
The display delay helps avoiding visualization errors during floor change.  
Le retard à prévoir dans les réglages sert à éviter toutes erreurs d'affichage qui peuvent se produire au changement d'étage.  
Die eingestellte Verspätung, nutzt um Anzeigungsfehler zu vermeiden welche bei Etage-Änderung möglich sein könnten.  
El retraso a ajustar es para evitar cualquier error de visualización que pueda ocurrir en el cambio de piso.

### 4.14 Abilitare la funzione di risparmio energetico • Enable energy saving function

Programming MENU

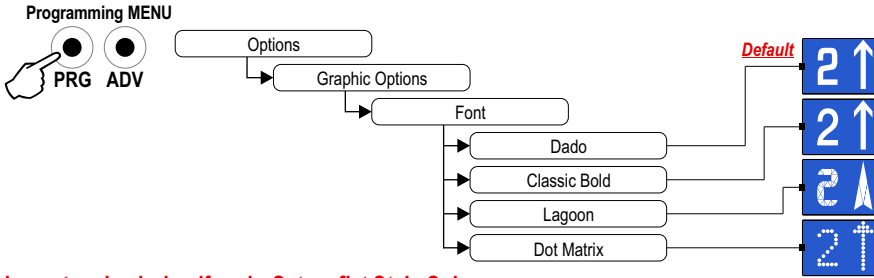


Funzione "energy saving" per ridurre l'assorbimento quando l'impianto è inutilizzato  
"Energy saving" mode to reduce consumption when idle  
Fonction "économie d'énergie" pour réduire l'absorption si l'ascenseur n'est pas utilisé  
"Sparfunktion" um Verbrauch während Nichtbenützung des Aufzuges zu verringern  
Función de "ahorro energético" para reducir la absorción cuando el ascensor está inactivo

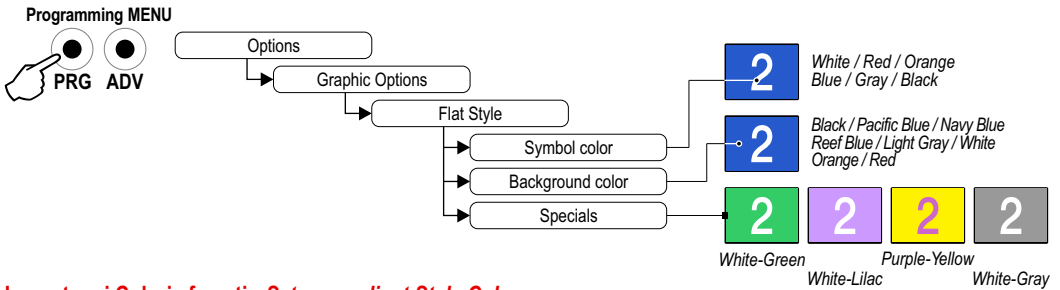


**4.15** Scegliere le opzioni grafiche • *Choose graphic options*

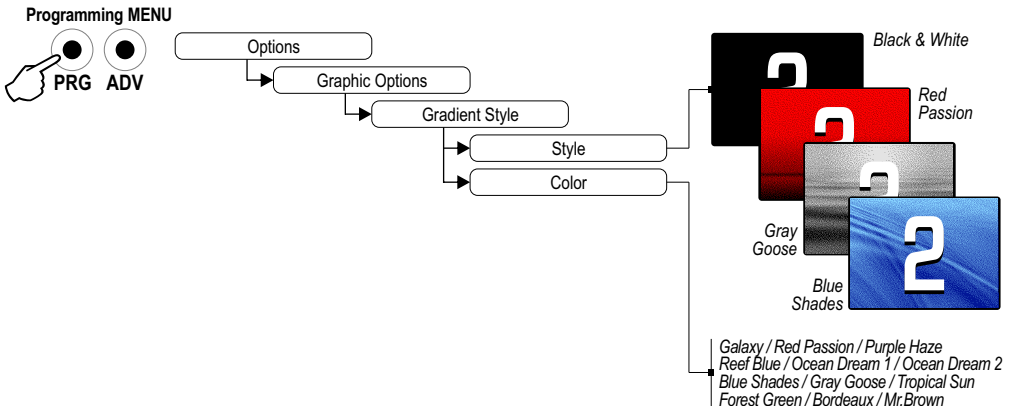
Impostare il Font • *Set up Font*



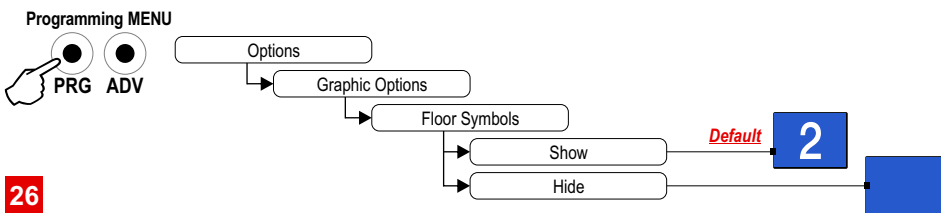
Impostare i colori uniformi • *Set up flat Style Color*



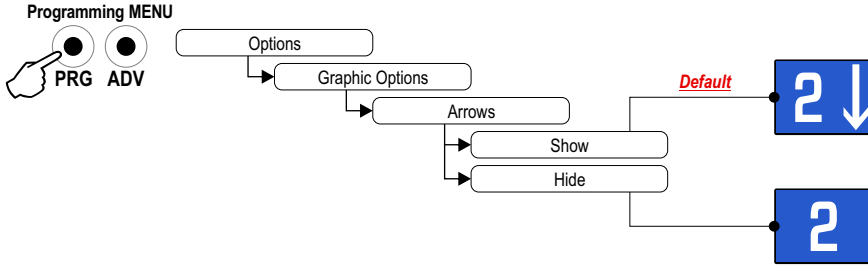
Impostare i Colori sfumati • *Set up gradient Style Color*



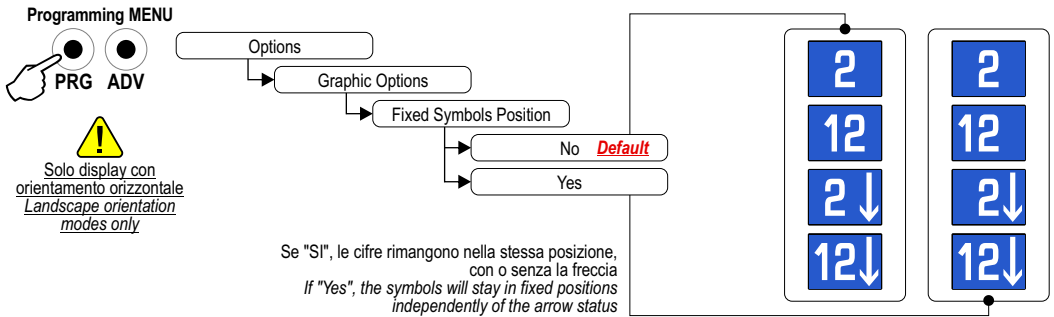
Mostrare / Nascondere la posizione • *Show / Hide position*



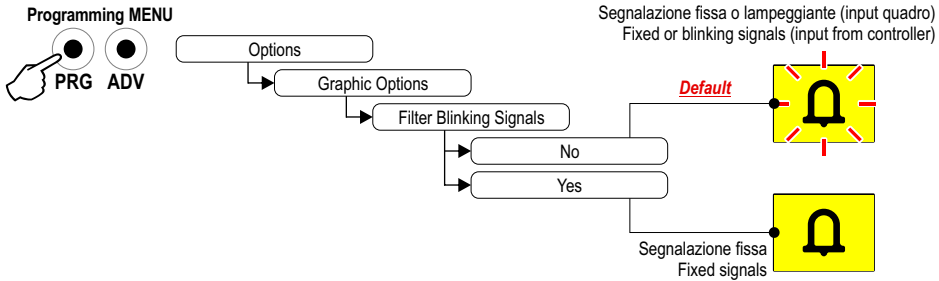
**Mostrare / Nascondere le frecce • Show / Hide arrows**



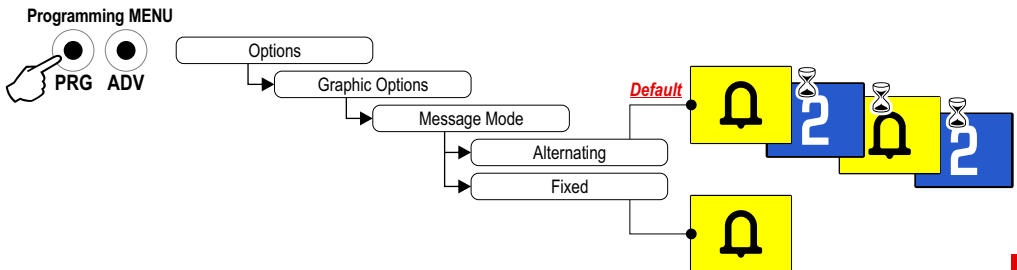
**Impostare la posizione delle cifre • Set up symbols position**



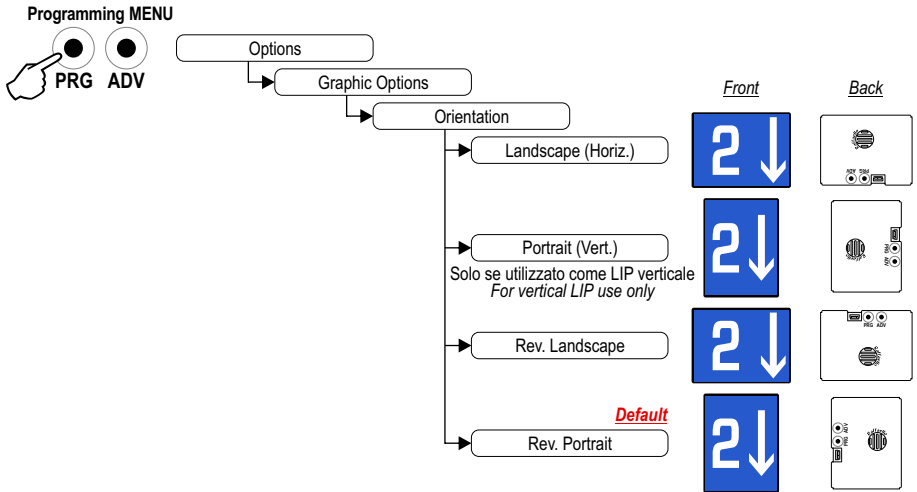
**Visualizzazione delle segnalazioni • Signals visualization**



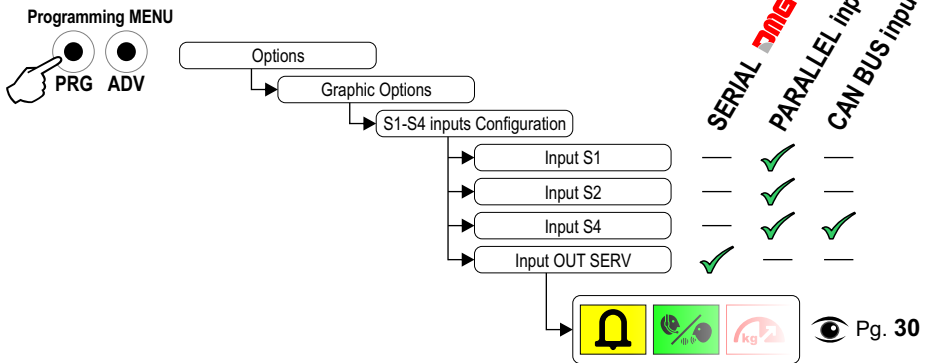
**Impostare la modalità di visualizzazione delle segnalazioni • Set up Viewing mode signals**



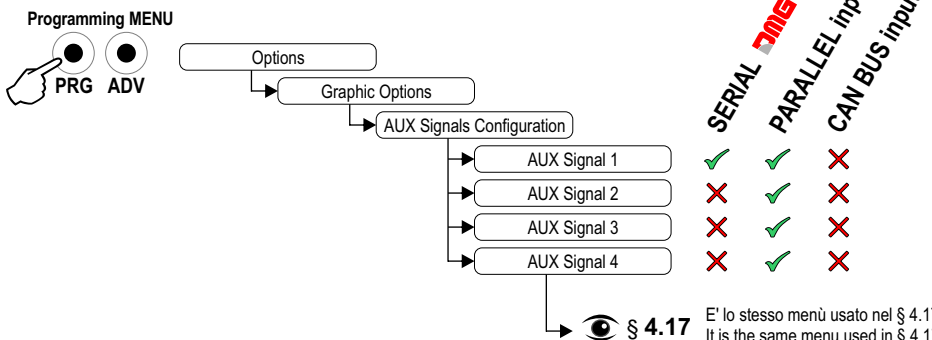
## 4.16 Impostare l'orientamento display • Set up display orientation



## 4.17 Configurare gli ingressi di servizio • Set up service message inputs

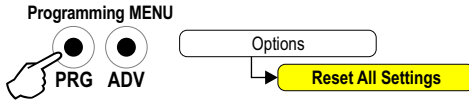


## 4.18 Configurare le segnalazioni ausiliarie • Set up auxiliary signals



E' lo stesso menù usato nel § 4.17  
It is the same menu used in § 4.17

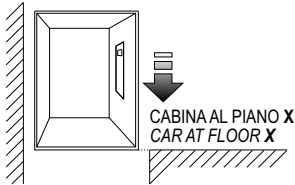
### 4.19 Ripristinare i settaggi di fabbrica • Restore the factory settings



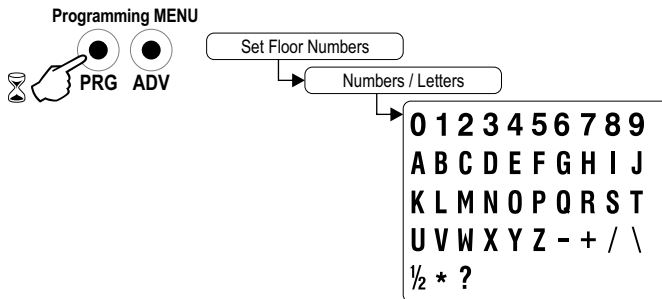
Il display viene riportato alle impostazioni di fabbrica e le impostazioni personalizzate vengono eliminate.  
The display original factory settings will be restored and configurations will be deleted.

Pour configurer de nouveau l'indicateur avec les paramètres usine; tous les paramètres personnalisés seront effacés.  
Die Anzeige wird mit Werk-StandardEinstellungen konfiguriert. Alle benutzerdefinierten Einstellungen werden gelöscht.  
El display vuelve a la configuración de fábrica y las configuraciones personalizadas se eliminan.

### 4.20 Personalizzazioni di piano • Floor customizations



#### Configurare i Numeri/Lettere di piano • Set up Floor Numbers/Letters



**Solo / Only :**  
 1 filo per piano / 1 line per floor  
 1 filo per segmento / 1 line per segment  
 codice Gray / Gray code  
 codice binario / binary code  
 sensore manuale / manual sensor  
 sensore automatico / automatic sensor

**DK3\_F100M.F**



| MESSAGGI DI SERVIZIO<br>SERVICE MESSAGES |  | SERIAL        |                | PARALLEL input |                | CAN BUS input |                |
|--|--|---------------|----------------|----------------|----------------|---------------|----------------|
|  |  | CABINA<br>CAR | PIANO<br>FLOOR | CABINA<br>CAR  | PIANO<br>FLOOR | CABINA<br>CAR | PIANO<br>FLOOR |
|  |  |               |                |                |                |               |                |
| Allarme inviato<br>Alarm sent            |  | ✓             |                | ✓ M            |                | ✓             |                |
| Com.stabilità<br>Com.established         |  | ✓             |                | ✓ M            |                | ✓             |                |
| Sovraccarico<br>Overload                 |  | ✓             |                | ✓              |                | ✓             |                |
| Manovra pompieri<br>Lift on fire service |  | ✓             | ✓              | ✓              | ✓              | ✓             | ✓              |
| Codice blu<br>Code blue                  |  |               |                | ✓              | ✓              |               |                |
| Priorità cabina<br>Reservation           |  | ✓             | ✓              |                |                | ✓             | ✓              |
| Fuori servizio<br>Out of service         |  |               |                | ✓              | ✓              |               |                |
|  |  | ✓             | ✓              |                |                | ✓             | ✓              |
| Divieto di accesso<br>No entry           |  | ✓             | ✓              | ✓              | ✓ M            | ✓             | ✓ M            |
|  |  | ✓             | ✓              | ✓              | ✓              | ✓             | ✓              |
| Legge 13                                 |  |               | ✓              |                | ✓ M            |               | ✓              |
| Presente<br>Car here                     |  |               | ✓              |                | ✓ M            |               | ✓              |
| Evacuazione<br>Evacuation                |  |               |                | ✓              | ✓              |               |                |
| Luce antipanico<br>Anti-panic light      |  | ✓             |                | ✓ M            |                | ✓ M           |                |



Segnalazione a bordo display di default attivabile da morsetti

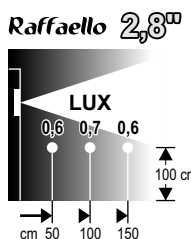
Default on board indicator activated by screw terminals • Intégré dans l'afficheur par default, contrôle par bornes

"Integrier" must be underlined, wird über Schraubklemmen gesteuert • Los pilotos predefinidos del display se activan por bornes tornillos

5

**CARATTERISTICHE TECNICHE • TECHNICAL FEATURES**

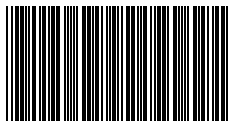
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES • TECHNISCHE DATEN • CARACTERISTICAS TECNICAS

|   |  |
|---|--|
| Dimensioni / Dimensions<br>Abmessungen / Dimensiones  | 90x60 mm<br>100x67 mm (EN 81-71)   |
| Schermo (area di visualizzazione)<br>Screen (Viewable area)   | 57,6X43,2 mm / 320x240 pixel   |
| Alimentazione (ingressi di posizione)<br>Power supply (position input)<br>Alimentation (entrées de position)<br>Speisung (Positionseingänge)<br>Alimentación (entradas de posición) | 12±24V DC ±10%   |
| Assorbimento / Absorption<br>Stromaufnahme / Absorción  | DISPLAY<br>12Vdc: Max 63mA • 24Vdc: Max 46mA   |
|   | LUCE ANTIPANICO / ANTI-PANIC LIGHT<br>12Vdc: Max 60mA • 24Vdc: Max 31mA  |
| Luminosità / Brightness<br>Luminosité / Beleuchtung / Luminosidad   | <p>LUCE ANTIPANICO / ANTI-PANIC LIGHT</p>  <p><b>Raffaello 2,8"</b></p> <p>LUX</p> <p>0,6 0,7 0,6</p> <p>100 cm</p> <p>cm 50 100 150</p> |
| Ingressi segnalazioni / Indicators inputs<br>Entrées voyants / Eingänge Anzeigen<br>Entradas pilotos  | S1 / S2 / S4:<br>12±24V DC ±10% (optoisolato / opto-isolated / optoisolé / Optokoppler / optoaisladas)<br>Impedenza / impedance / impédance / Impedanz / impedancia = 3Kohm  |
| Temperatura di esercizio<br>Operating temperature<br>Température de fonctionnement<br>betriebswarm<br>Temperatura de funcionamiento   | -10°C ÷ +50°C  |



**DMG SpA**

*Via delle Monachelle, 84/C*  
*00071 POMEZIA (ROMA) • ITALIA*  
*Tel. +39 06930251 • Fax +39 0693025240*  
*info@dmg.it • www.dmg.it*



93010254